

**МИГЕЛ ДЕ СЕРВАНТЕС**  
**СААВЕДРА**  
**ОБСАДАТА НА НУМАНСИЯ**  
**ОТКЪС**

Превод от испански: Александър Муратов, Атанас Далчев, 1978

[chitanka.info](http://chitanka.info)

# ОБСАДАТА НА НУМАНСИЯ<sup>[0]</sup>

## ИСПАНИЯ

Небе просторно, ясно и високо,  
що с даровете си обогатяваш  
от мойта шир това место широко  
и го над другите възвеличаваш,  
смили се над теглото ми жестоко  
и щом към скръбните благоволяваш,  
благоволи за тежките страдания  
и към самотна сирота Испания.

Достатъчно е, че на мойто тяло  
ти членовете беше изсушило,  
в недрата ми пред слънцето изгряло  
бе царството на мъртвите разкрило;  
богатства на безчет тирани дало,  
на финикийци беше подарило  
царствата ми, защото тъй поиска  
или заслужих го с простъпка ниска.

Нима ще бъда аз на чуждо племе  
безропотна робиня непрестанно  
и знамето си в толкоз подло време  
не ще съзра, от свобода развяно?  
Ах, толкова страдания големи  
със право сполетяха ме отрано,  
защото моите чеда сърцати  
се разминават като непознати.

Тъй се и никога не помириха  
душите в своята враждебност бясна,  
по-силно даже се отдалечиха,  
когато немотията порасна,  
накрая тази тяхна разпра лиха  
на варварите ме в ръцете тласна:  
и грабиха те моето богатство,  
и мъчиха ме дълго със злорадство.

Едничка е Нумансия, която  
от ножницата меч искрящ извади  
и гордо защити си свободата,  
като до капчица кръвта си даде.  
Сега настъпва с края на борбата  
и сетен час за стари и за млади.  
Умря градът, но неговата слава  
и днес подобно феникс оживява.

---

[0] *Нумансия* — град в древна Испания, недалече от днешния град Сория, разрушен от Сципион Емилиано през 133 г. преди н.е. след продължителна обсада. Жителите му загинали под развалините, но не се предали. ↑

# ЗАСЛУГИ

Имате удоволствието да четете тази книга благодарение на *Моята библиотека* и нейните всеотдайни помощници.

**МОЯТА БИБЛИОТЕКА**



<http://chitanka.info>

Вие също можете да помогнете за обогатяването на *Моята библиотека*. Посетете **работното ателие**, за да научите повече.